

FERAHNÂK AŞÎRÂN ÂYÎN-İ ŞERÎFİ

DOĞAN ERGİN

Bu Âyîn-i Şerîfî ;

1984 Yılı Nisan ayında New York'da bulunduğumuz sırada, seyri ilhâmıma gelmiş olan (FERAHNÂK AŞÎRÂN) makamında bir ilâhî bestelememden sonra, aynı makam da bir âyîn-i şerîf bestelemem için güftesini ve bu güftenin Türkçe meâlîni hazırlayıp, beni ısrarla teşvîk eden değerli dostum ve kardeşim TUĞRUL INANÇER'e,

Bu makamda şimdiye kadar bestelenmiş olan on adet ilâhînin kendisine âit üç adedi ve bu âyîn-i şerîfin başındaki peşrev'i ile makâma olan değerli ilgilerini gösteren ve şahsıma olan yakın dostluğunu bir defâ daha belirten sevgili ağabeyim, değerli müzisyen, kanûnî CÜNEYD KOSAL'a,

Ayrıca;

Bizleri her zaman yüksek ilgi ve yardımları ile destekleyen değerli büyüklerime ve yine bu makamla ilgilenmiş ve ilgilenecek olan bütün sanatçı arkadaşlarıma ithâf ediyorum.

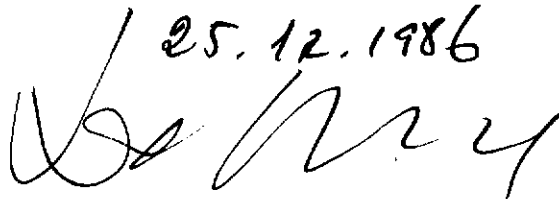
1. 12. 1986

SEVGİLİ KARDEŞİM

AYTAÇ ERGİN'E

SEVGİLERİMLE VE MUHABBET
LERİMLE

25. 12. 1986



Ferahnâk Aşîrân Peşrevi

DEVRIKEBİR

CÜNEYD KOSAL
(Derviş Kanûni)

1. HANE

2. HANE

3. HANE

OP

4. HANE



Birinci Selâm

DEVİR-İ REVÂN

Doğan ERGİN
(Derviş Neyzen)



MEN BEN DE İ KUR Â NEM (NEM) E ĞER
MEN HÂ Kİ RE Hİ MU HAM MED

CÂN (CÂN) DÂ REM HEY Yİ HEY SUL TÂ NI MEN
MUH (MUH) TÂ REM HEY Yİ HEY SUL TÂ NI MEN

VAY VAY HEY HEY HEY HÜN KÂ RI MEN (Nİ) VAY
(Nİ) VAY GER Bİ NAK ZÂ Lİ KÜ NED CÜZ İN KES EZ
Bİ ZÂ E ZO VE ZİN SÜ HÂN

GÜF (GÜF) TÂ REM VAY HEY HEY HEY HÜN
Bİ (Bİ) ZÂ REM VAY VAY KÂ RI MEN (Nİ) VAY
(Nİ) VAY KÂ RI MEN (Nİ) VAY

SÜ RE İ VEL LEY Lİ Dİ DEM VAS Fİ GİY SÜ Yİ ŞÜ MÂST

VED DU HÂ HAN DEM SE RÂ SER NÜS HAİ RÜ Yİ ŞÜ MÂST (AH)

Â YET Â YET TÂ BE SÜ Yİ KÂ BE KAV SEYN Â ME DEM

ÇÜN NA ZAR KER DEM Bİ Dİ DEM TÂ Kİ EB RÜ Yİ ŞÜ MÂST (AH)

HEY Yİ HEY İH SAN ME DED HEY Yİ HEY GUF RAN ME DED

EY RE SÜ Lİ HAZ RE Tİ HÂK EY HA Bİ Bİ KİB Rİ YÂ OP

VEY Zİ YÂ Î AY Nİ Â LEM VEY İ MÂ MI EN Bİ YÂ

YEK Pİ YÂ LE MEY Bİ DİH EY SÂ KÎ Î BEZ MÎ E LEST (AH)

BER ME NÎ MIS KİN NA ZAR KÜN EY Sİ RÂ Cİ PÜR Zİ YÂ

İkinci Selâm

EVFER

AH AH SUL TÂ Nİ ME NÎ
AH DER MÊN Bİ DE MÎ

AH AH SUL TÂ Nİ ME NÎ
AH MÊN ZİN DE ŞE VEM

AH AH EN DER DÎ LÜ CÂN
AH YEK CÂN Çİ ŞE VED

AH AH Î SÂD MÂ CÂ Nİ ME NÎ
AH NI ME NÎ

EY Â Sİ KÂN EY Â Sİ KÂN
EY SÂ Dİ KÂN EY SÂ Dİ KÂN

MEN CÂ NÜ CÂ NÂN YÂF TEM
MEN MÊN NÔ Rİ Î MÂN YÂF TEM

EY Â Sİ KÂN EY Â Sİ KÂN
EY MÛT Rİ BÂN EY MÛT Rİ BÂN

MEN HÂ Kİ RÂ GEV HER KÜ NEM
DEF' İ ŞÜ MÂ PÜR ZER KÜ NEM

TERENNÜM

OP

Üçüncü Selâm

Devr-ikebîr

BİŞ EZ NEV CÜ EZ DÂ NÂ Yİ
CÜN HÂ Hİ Şİ KÂ KÂ YET YET
MÎ MÎ KÜ KÜ NED NED AH AH
BE Lİ YÂ Rİ MEN A MAN
BE Lİ YÂ Rİ MEN A MAN
MAN
K' EZ NE YİS TÂN
TÂ ME RÂ BÜB
RÎ DE END AH
BE Lİ YÂ Rİ MEN A MAN
V' EZ NE FÎ REM
MER DÜ ZEN NÂ
LÎ DE END AH OP.

BE Lİ YÂ Rİ MEN A MAN

SÎ NE HÂ HEM

ŞER HÂ ŞER HÂ

EZ Fİ RÂK AH

BE Lİ YÂ Rİ MEN A MAN

TÂ BÎ GÛ YEM

ŞER HÎ DER Dİ

İŞ Tİ YÂK AH

AKSAK SEMÂÎ

BE Lİ YÂ Rİ MEN

TERENNÛM

OP.

YÜRÜK SEMÂİ

EY Kİ HE ZÂR Â FE RÎN CÂ NİM
 HER Kİ BU GÜN VE LE DE CÂ NİM
 BÜ Nİ CE SUL TÂN O LUR
 İ NA NU BEN YÜZ SÜ RE
 KÜ LU O LAN Kİ Sİ LER CÂ NİM
 YOK SUL İ SE BÂ Y Ö LUR CÂ NİM
 HUS RE VÜ HÂ KÂN O LUR
 BÂ Y İ SE SUL TÂN Ö LUR
 TERENNÜM
 BÎŞ
 NEV TÜ ZÎ NÂ Y Çİ HÂ Çİ HÂ MÎ GÜ
 YED ES RÂ Rİ NÜ HÜ F TE Kİ B Rİ YÂ
 MÎ GÜ YED RÜ H ZER DÎ DE RUN
 TE HÎ VÜ SER DÂ DE BE BÂ D BÎ
 NUT KU ZE BÂN HÜ DÂ HÜ DÂ MÎ GÜ YED
 (SAZ)

BÍŞ NE VÍD EZ NÂ LE Î BAN KÎ RE BÂB
 NŮK TE HÂ YI AŞ KI O HER GŮ NE BÂB
 BÂ FE GÂN Ū NEV HA GŮ YEND DÂ İ MÂ
 EY HŮ DÂ VŮ EY HŮ DÂ VŮ EY HŮ DÂ
 TERENNŮM
 EY NAĞ ME İ NÂ
 YI KİB Rİ YÂ MEV LÂ NÂ SŮ Zİ Dİ Lİ İH
 VÂ Nİ SA FÂ MEV LÂ NÂ MAK SŮD Bİ ZE NÂ
 YŮ NE VÂ DAN SEN SİN Â VÂ ZE İ HAK
 BAN Kİ HŮ DÂ MEV LÂ NÂ (SAZ - - - -)
 MUT Rİ BÂ MUT Rİ BÂ KŮ ÂN SE MÂ OP.

CAN FE ZÂ SÂ KI YÂ SÂ KI YÂ

KÛ AN ŞE RÂB GAM ZÛ DÂ Â Şİ KÂ

Â Şİ KÂ MÂ ŞU KÂ RÂ DER BER KE ŞİD

HÂ Zİ RÂ HÂ Zİ RÂ TE HÎ ME BÂ

ŞİD EZ HÛ DÂ SUL TÂ Nİ RÛ SÛL ŞE HÎ A REF

NÂK HÂ DÎ İ SÛ BÛL DE LÎ Lİ SÛL

LÂK DER HAK TE Â LÂ HAK KI TÛ GÛFT

LEV LÂ KE LE MÂ HA LÂK TÛL EF LÂK

Dördüncü Selâm

AH AH SUL DER TÂ MEN Nİ BÎ ME NÎ DE MÎ

AH AH SUL MEN TÂ ZİN Nİ DE ME NÎ ŞE VEM

AH AH EN YEK DER CÂN DÎ Çİ LÛ CÂN ŞE VED

AH AH İ SÂD MÂ CÂ Nİ Nİ ME NÎ ME NÎ

Son Peşrev

DÜYEK



Son Yürük Semâi



Oğuz
Paflar

27.10.1986

FERAHNÂK AŞÎRAN MAKÂMINDAKİ ÂYİN-İ ŞERÎF'İN GÜFTESİ

BİRİNCİ SELÂM

- 1 -

Men bende-i Kur'ânem eğer cân-dârem
Men hâk-i reh-i Muhammed Muhtârem
Ger nakl küned cüz in kes ez güftârem
Bîzârem ezo ve zin-sühân bîzârem

- 2 -

Sûre-î "Vel'lejl"-i dîdem vasf-ı giysûy-î şümâst
"Ved'duhâ" handem ser-âser nüsha-î rûy-î şümâst
Âyet âyet tâ-be-sûy-î kâ'be kavseyn âmedem
Çün nazar-kerdem bi-dîdem tâk-ı ebrûy-î şümâst

- 3 -

Ey Resûl-î Hazret-î Hak v'Ey Habîb-î Kibriyâ
V'Ey ziyâ-î ayn-ı âlem v'Ey İmâm-î Enbiyâ
Yek piyâle mey bidîh ey sâki-î bezm-î elest
Ber menî miskin nazar-kün ey Sırâc-î pür-ziyâ

İKİNCİ SELÂM

- 4 -

Sultân-ı menî sultân-ı menî
Ender dil ü cân îmân-ı menî
Der men bi demî men zinde-şevem
Yek cân çî şeved sâd cân-ı menî

- 5 -

Ey âşıkân ey âşıkân men cân ü cânân yâftem
Ey sâdıkân ey sâdıkân men nûr-ı îmân yâftem
Ey âşıkân ey âşıkân men hâk-râ gevher-künem
Ey mutribân ey mutribân def-i şümâ pür-zer-künem

-10-

Ey nağme-i nây-ı Kibriyâ Mevlânâ
Sûz-i dil-i ihvân-ı safâ Mevlânâ
Maksûd bize nây ü nevâdan Sen'sin
Âvâze-i Hak bank-i Hüdâ Mevlânâ

-11-

Mutribâ mutribâ kû ân semâ can-fezâ
Sâkıyâ sâkıyâ kû an şerâb gam-züdâ
Âşıkâ âşıkâ mâşukâ-râ der-ber-keşîd
Hâzırâ hâzırâ tehî mebâşîd ez Hüdâ

-12-

Sultân-ı rusûl şeh-i arefnâk
Hâdî-i sübûl delîl-i süllâk
Der Hak teâlâ hakk-ı tü güft
"Levlâke lemâ halâktü'l eflâk"

DÖRDÜNCÜ SELÂM

-13-

Sultân-ı menî sultân-ı menî
Ender dil ü cân îmân-ı menî
Der men bî demî men zinde-şevem
Yek cân çî şeved sâd cân-ı menî

FERAHNÂK AŞIRÂN (FERAŞAN) Âyin-i Şerif'inin güftesinin Türkçe meâlidir
Bu makamın tasnif, tertib, telif ve ibdâ'sı ile Âyin'in bestesi ;
Neyzenbaşı A. Doğan Ergin'e aittir.

Birinci Selâm

- I -

(Mâdem ki can taşımaktayım, o halde...)

Bu can bende oldukça Kur'anın kuluyum ben
O "Seçilmiş" Muhammed'in (S.A.S.) yolunun toprağıyam ben
Eğer bir kimse çıkıp, bundan başka bir sözümü nakleder veya
benden başka bir türlü bahseder ise...
Bil ki ; o kimseden de ve o sözden de şikâyetçi olurum ben.

- II -

(Ey Yüce Peygamber...)

"Ved'ûhâ vel'leyli izâ secâ" sûresinin mânâsını
Senin saçının güzelliğinde görüp anladım
Bu sûrenin ayrı bir nüshası olan yüzünün
güzelliği de baştan başa bu sûreyi anlatmaktadır
Her âyette yaklaşıp yaklaşıp
(âdetâ Senin Mi'râc'da Hak'kın zâtına yaklaştığın mesâfe olan)
'iki kaş arası' kadar; bu mânâyı da, Sana da yakın oldum;
Çünkü; güzel kaşlarının oluşturduğu tâk (ile süslü güzel yüzün)a -aşk ile-
devamlı bakmaktayım .

- III -

Ey Hazret-i Hak'kın Elçisi ve Ey En Büyüğün (en büyük) Sevgilisi
Ey Âlemin gözünün ışığı ve Ey Peygamberlerin Önderi
Allah (C.C.) ın : - Ben sizin Rabbiniz değil miyim ? dediği
Elest Meclisinin sâkîsi olan. Bir kadehcik 'Elest' içkisi de bana sun
Çünkü ben, muhtec ve düşkün olarak seni seyretmekte ve senin eline bakmaktayım
Ey bütün aydınlatıcıların aydınlık kaynağı olan...
Ey ışık dolu kandil.

İkinci Selâm

- IV -

Sultânımsın benim, sultânımsın benim
Gönlümün ve cânımın tâ içinde imânımsın benim
Bana bir nefes edersen, dirilir zinde olurum
(Çünkü ancak senin nefesin can verici, dirilticidir)
Bir can ne demek ? Sözü mü olur ? Yüzlerce cânımsın benim

- V -

Ey âşıklar, ey âşıklar, (bilin ki) cânı da cânânı da bulmuşum ben
Ey sâdıklar, ey sâdıklar, imânın nûrunu da bulmuşum ben
(Cânân bulunmadan; cân da imân da bulunamaz)
Ey âşıklar, ey âşıklar, toprağı bile cevher yaparım ben (O hâlde...)
Ey çalıp söyleyenler, teflêrinizi (sazlarınızı) sırf altın yaparım ,
altınla doldururum ben.

Üçüncü Selâm

- VI -

Dinle neyden ki -ne ibretli- hikâyeler anlatmakta
Ayrılıklardan şikâyetler eylemekte
Beni kâmişlıktan kopardılar -öz vetanımdan ayırdılar- (bu sebepten)
İnleyişim, kadın erkek herkesi ağlatmakta
Bu ayrılık, göğsümü parça parça etsin (de) (böylelikle...)
Özlemek derdini -derinlemesine- anlatabileyim

- VII -

Ey ki hezâr âferîn...

-VIII-

İşit ve duy şu neyi, bak neler neler söylüyor
En Büyüğün, en büyük sırlarını nasıl da anlatıyor
Yüzü sapsarı, içi bomboş, başı rüzgârlı ve rüzgârlar kadar yüksek
Onun sessizce ve dilsizce söylediği söz, sadece : "Allah Allah" sözüdür.

- IX -

Dinleyin şu rebâb seslerinin inleyişini (ki o sesler...)
Aşkın her bahsinden incelikler anlatmada...
Onun devamlı inleyişi ve feryâdı yalnızca şudur :
Ey Hudâ,,, Ey Hudâ,,, Ey Hudâ...

- X -

Ey En Büyüğün neyinin nâmesi -veyâ en büyük neyin nâmesi- olan Mevlânâ
Ey bu neyin nâmesinin safâsıyla kardeş olanların gönül ateşi olan Mevlânâ
Bizim için; neyin kendisinden de sesinden de maksat, Sen'sin
Ey Hak'kın sadâsı , Ey Allah(C.C.)ın sesi olan Mevlânâ

- XI -

Ey çalan(lar) Sema'ın cana can katıcı olduğunu dile getir(in).
Ey sunan(lar) bu içilenin gam giderici, ferahlatıcı olduğunu anlat(ın).
Ey seven(ler) sevdiğin için, sevdiğine her şeyi ve her şeyini aç
... ki, O'nunla olasın.
Ey buradaki(ler) kendini Allah(C.C.)dan boş tutma ve ayrı sanma(yın).

- XII -

Ey Peygamberler sultanı...
Ey Allah(C.C.)a "Seni hakkıyla bilemedim" diyen yüce şah...
Ey yolların doğrusunu gösterici ve doğru yola, doğruya iletici...
Ey -Hakka ulaşma- yolunun yolcularına yol gösterici...
(Ben seni nasıl övebilirim ? Çünkü :)
Senin hakkında Allah (C.C.) şöyle söylemekte :
"Sen olmasan bütün bu yarattıklarımı yaratmazdım
Bu yarattıklarımı, Senin için yarattım."

Dördüncü Selâm

-XIII-

Sultanımsın benim...